

Asuddem deg tmeslayt n At Ɛebbas : Asissen d tesleđt

Derivation in the Ath Abbas dialect : Presentation and analysis

Mohammed, AGAOUA¹ 

Laboratoire d'Aménagement et d'Enseignement de la Langue Amazighe
Université Mouloud MAMMERI Tizi-Ouzou /ALGERIE
mohammed.agaoua@ummto.dz

Koussaila, ALIK² 

Université Mouloud MAMMERI Tizi Ouzou /ALGERIE
koussaila.alik@ummto.dz

Reçu: 30/04/2024

Accepté: 13/09/2024

Publié: 19/10/2025

Agzul

Deg umagrad-a, ad d-nawi awal yef usuddem imi yettuneḥsab d yiwet seg tarrayin i usnerni n umawal n tutlayt tamaziyt, d akala agejdan n usiley n wawalen. Ihi, deg tezrawt-a iswi-nney agejdan, d assisen d tesleđt n usuddem yerzan tameslayt n At Ɛebbas. Deg tazwara nemmeslay-d yef uẓar d uskim akked twuriwin-nsen, acku d wid yesean azal meqqren deg usiley n yisuddimen, syin nesbadu-d asuddem akked wanawen-is ; ajerruman d unfalan, syin yer-s ad d-nessisen kra n talyiwin tisuddimin, s tuyalin yer wammud yerzan irmad d wansayen n temnađt n At Ɛebbas. Yer taggara, d tasemlilt yef yigemmađ akked tulmisin i d-nufa deg tmeslayt-a.

Awalen-isura : Asuddem- aẓar d uskim- tameslayt n At Ɛebbas - anawen n usuddem- adda n tisuddma

Résumé

Dans cet article, nous parlons de dérivation. Qui est l'un des moyens d'enrichir le lexique de la langue tamazight, car elle est considérée comme le principal processus de formation des mots. Donc, l'objectif principal de notre étude est de présenter et d'analyser la dérivation dans le contexte du parler d'Ath Abbès. Tout d'abord, nous avons discuté de la racine, du schème et de leurs fonctions, puisqu'ils ont une valeur importante dans la formation des dérivés, nous avons ensuite défini la dérivation et ses classes grammaticales et expréssifs, puis nous avons présenté certaines formes de dérivation en nous référant au corpus, qui traite des métiers et des traditions de la région d'Ath Abbès. A la fin, c'est une synthèse de résultats et de caractéristiques identifiés dans ce parler.

Mots-clés : Dérivation- racine et schème- parler d'Ath Abbès- types de dérivation- base de dérivation

Abstract :

In this article we are going to talk about derivation which is a method to enrich and develop the lexicon of the Tamazight language, because it is considered as the main process of word formation. As a result, the main objective of our study is to present and analyse the derivation in the context of Ath Abbas dialect. Firstly, we studied the root, the scheme and their functions as they have an important value in

the derivatives formation. Then, we defined the derivation with its grammatical and expressive classes. After that, we tried to present some forms of it by referring to the corpus which deals with the trades and occupations of Ath Abbas region. Finally, it consists of a synthesis of results and characteristics identified in Ath Abbas dialect.

Keywords : Derivation- root and scheme- Ath Abbas dialect- derivation types- basic derivation

* Auteur correspondant: **Mohammed AGAOUA**

Langues & Cultures / © 2025 The Authors. Published by the University of Adrar, Algeria.

This is an open access article under the CC BY license (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>)

Tazwert

Tutlayt tella seg zik, tasuta tettağğa-tt-id i tayed, tezga deg tmetti, maca akken i ttbeddilent tsuta i tettbeddil dayen tutlayt (Meziani, 2021). Tettfeğgiğ tettnerni s yimawalan-is, ma ttfen deg yizuran, bedden yur-s seqdacen-tt, ad tennerni, ad teddu yer sdat, ma bran i ttbel deg waman, taggara d nnger kan ara tt-id-iqablen. Skud imsiwal ttfen deg tmeslayt-nsen, ur seqdacen ara tutlayin-nniđen, ad tafed afares n wawalen yuget ama s usuddem, s usuddes* ney s usnulfu n wawalen imaynuten. Ihi, asuddem d yiwen gar yiberdan igejdanen i usebyer n tutlayt.

Deg umagrad-a, ad d-nawi awal yef wazal n uzar d uskim deg usuddem n tayunin timawalin, syin yer-s ad d-nessenked asuddem akked wanawen-is, s usenned yef wammud. Ma d tagrayt, ad tili d asissen n yigemmađ.

Tazrawt ara nesker tekcem deg tayult n tesnilest, d timuyliwin yef yisuddimen n tmeslayt n At Ebbas, aya s tuyalin yer wammud i d-negmer seg unnar. Imi leqdic-a, yerza asissen d tesleđt n talyiwin tisuddimin, ilaq ad isenned yef kra n turdiwin :

- Asuddem deg tmeslayt n At Ebbas, yemgarad yef tmeslayin n teqbaylit ney ala.
- Ma yuget yerna yeğhed usuddem deg tmeslayt n At Ebbas ney ala.
- Anagraw n usuddem, d amesbayur imi d læerc meqqren rnu yettwassen deg umezruy.

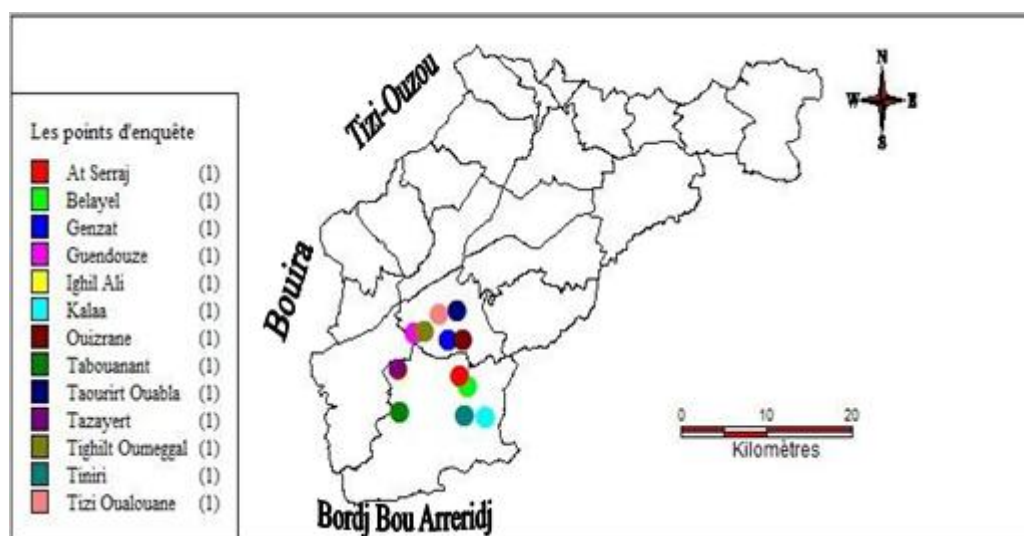
D aglam d tesleđt ara neđfer deg tezrawt-a. Ihi, yewwi-d ad neg tarrayt i iwulmen i tifi n yigemmađ i isehhan. Ilmend n waya, nuyal yer tesleđt n wammud i d-negmer akked usefqed yef leqdicat i yettwaxedmen yer usentel n usuddem.

Annar i nefren i tsastant-a, yerza snat n tyiwanin « Iyil Eli d At Rzin » i d-yusan deg temnađt iwumi sawalen At Ebbas i d-yezgan deg umalu anzul n Lwilaya n Bgayet, d læerc i d-yezgan deg wul n tgelda yettwassnen deg umezruy. Tagelda n At Ebbas, d awanek aqbur i d-ibanen deg Tefriqt n ugafa gar tasut tis 16 d 19. Asmi i d-yekcem umhares Aspenyuli deg 1510 yer Bgayet, Lqelea n At Ebbas tuyal d arazu* i yigeldunen lħeşiyen i d-yegran deg Bgayet Ebbas d Ebd Rrahman. S wakka i tekcem deg tallit tamaynut n umezruy, ideg tuyal d tamanaxt n lħemmadiyen (Boumoula, 2010). Tettef tewwura n wuzal, abrid yeqqnen gar umalu d usammer, syin tuyal trakalt-is wessieet, tettef seg wasif n Şummam almi d tiwwura n tniri, ur teyli ara tgelda-a almi i yeyli yitri n tnekra n At Meqqran mgal Fransa deg tuber 1871.

Ma d awal « At ʕebbas » yettuyal yer ugeldun ʕebbas ben ʕebd Leaziz, d tajmilt i urgaz-a i iserwan akessar d usawen i Iṭerkiyen. ʔef waya ar ass-a mazal qqaren-as i temnaḍt-a Leerc n At ʕebbas, maca send tiwḍin n Iḥemmadiyen ɣur-s, tella tettwassen temnaḍt n tewwura n wuzal s yisem Iwannuyen (2007, بنوجيت).

Tamnaḍt n At ʕebbas gar temnaḍin yesʕan agerruj s wazal-is ama s tgemmi, idles d wansayen i tesʕa ama s umezruy-is ameqqran s wacu tettwassen. ʔef waya, yessefk ʔef wid teena temsal ad d-mmuqqlen ɣur-s s tmuyli n usefti, imi zemren ad tt-rren d aybalu n tedrimt laḍya deg wayen yerzan tamerrit tadelsant.

Ammud iyef ibedd leqdic-a, yella-d d tasastant deg unnar i nexdem s ttawil n usekles d tira, srid d wazal n 20 n yimsulɣa inaṣliyen ʔef yirmad d wansayen yettwassnen deg leerc-a. ʔef waya nefren imsulɣa i yellan d imussnawen deg yal taɣult : Bab n tessirt n uzemmur, tin yeggaren aḷetta, win i yecfan ʔef wansayen,... Rnu nesmenyif ad yili leʕmer-nsen ugar n 40 n yiseggasen, imi ɣur-sen ara d-naf tameslayt yerzan tamnaḍt n At ʕebbas.



Takerḍa : Idgan n tsastant n At ʕebbas « Iyil ʕli d At Rzin »

1. Aɣayer* n uɣar d uskim

Send ad d-nemmeslay ʔef unagraw* n usuddem n tmeslayt i nzerrew, yessefk ad d-nessenked kra n yiferdisen i yesʕan azal d agejdan wi, d azar* d uskim*. Yal talya tumyigt ney tarumyigt tezmer ad tili d asuddim seg uɣar s tmerna n uskim i yettilin d lqaleb (Galand, 2013). Awal deg tmaziɣt d aseɣrew n uɣar d uskim ; d tayuga i yettdukulen, wa ur yezmir ad yili war wayeḍ iwakken ad uɣalen d awal yesʕan anamek. (Haddadou, 2011)

« La racine n'est jamais réalisée seule, elle ne fonctionne qu'en association avec le schème, qui est une structure comportant des places vides dans lesquelles viennent s'insérer les consonnes de la racine. » (Achab, 25 : 2018)

« Aɣar d awezyi ad yili iman-is, tawuri-ines tettli mi ara yeddukel d uskim, imi tirgalin-is ttatɣafent ilmaɣen n tyessa n uskim. » (Tasuqqilt-nney)

1.1. Ażar

Imenza i iqedcen yef tayult n tseknawalt, ur telli ara yakk tekti n użar deg leqdicat-nsen, suddusen isegzawalen-nsen yef wadda* n umyezwer n ugemmay. Tamuyli n użar, teflali-d i tikkelt tamenzut deg tasut tis 19, ismazayen imesnilsen* fran-tt, tamaziyt tettikki yer twacult n tutlayin tixamsanin*, imi teqreb ugar yer taerabt. Imenza i ireşşan ugar tikti n użar d *René Basset* akked *André Basset* deg uselmed-nsen deg tesdawit n Lezzayer. Rnu yer-s tuffya n usegzawal Tamahayt-Tafransist n *Charles Foucauld* deg useggas n 1951 anda i yedfer tarrayt n użar. Syin d asawen tuget n leqdicat i d-yellan deg tayult n tseknawalt* defren abrid n użar *Dallet, Delheure, Prasse, Taifi*,... (Chaker, 2017).

Ażar, d adda amenzu n yisuddimen, d adda amawalan n wawal, d tagruma n tergalin tinaşliyin i yettilin d afeġġag n wawal. ihi, tiyra, ticrađ n wunti, ticrađ n usuddem, amatar udmawan, tussda,... ur tikkint ara deg użar n wawal, amedya « yettwaččan » ad d-naf deg-s : aţar « Č », « y--n » d amatar n umayun, « ttw » d ticređt n usuddem ma d ayen i d-yeqqimen tiyra.

Ażar, d uţţun n tergalin ur nettbeddil ara, yezdi-tent unamek, yezmer ad yili s yiwet n tergalt ney d amesbayur* n tergalin (Serhoual, 2001-2002). S umata yettili s krađet n tergalin « LQĐ : alqađ » maca llan yizuran s yiwet « N : ani » ney s snat « DR : ader » alma d ukkuzet n tergalin « MZGT : yesmuzgut » (Basset, 2013).

Anadi yef temsalt n użar ur yelli d ayen i isehlen acku deg tamaziyt xuşşen mliħ yiybula iqburen iyef ara sennden yimnadiyen, ihi tizrawin fell-as ttilint-d deg wayenkud* ney deg unadi d userwes gar tentaliwin timaziyin (Yahiaoui, 2023).

1.2. Askim

Askim, d amur seg wawal i nrennu i użar, nettaf deg-s tiyra d tergalin i iwulmen iwakken ad d-nessiley awalen n talyiwin yemgaraden am umyag « gezment, yettwagzam », isem n umigaw « agezzum » aţar-nsen d yiwen « GZM » maca abeddel n uskim yewwi-d atas n yinumak n yiwen n użar. Askim yesa azal ajerruman imi yeskanay-d taggayt taseddasant* n wawal (Taifi, 1990).

Deg umyag, askim yettbeddil seg tmezri yer tayed « yugem » deg yizri, askim-is « u--e » yuyal « ad yagem : a--e » deg wurmir. Deg yisem, yella uskim n yisem n tigawt « afsar : a--a », askim n yisem n wallal « tasmirt : ta--i-t » d win n urbib « tawessart : ta-e--a-t »,...

« Deg taggayt n umawal, askim d agraw n yimeslicen i yettarran kra n użar d amyag ney d isem. Yettbeddil uskim deg umyag d yisem iwakken ad d-yeslal deg-sen talyiwin-nniđen : almend n tmezri, deg umyag ; almend n tewsit, addad d umdan, deg yisem. Yezmer uskim ad yebnu s yimeclisen iwimi neqqar tiyra kan, yezmer dayen ad yebnu s teyra akked tergalin. » (Idir et al, 33-34 : 2020)

2. Asuddem

Deg tmaziyt, llan wawalen iherfiyen, llan wawalen isuddimen, nezmer ad d-nini dakken d isuddimen i yugten. Asuddem d yiwen gar yiberdan igejdanen i usnulfu n wawalen imaynuten, d tarrayt i usnerni n umawal n tutlayt, skud imsiwal tţfen deg tmeslayt-nsen, ur seqdacen ara tutlayin-nniđen, ad tafed afares n wawalen yuget ama s usuddem ama s usuddes*.

Asuddem, d awal i d-yekkan-d seg umyag « ddem », s umata d asdukel n tcreḍt n usuddem akked d wadda* n tisuddma « ttw + ay = ttway ». Ihi deg tesnilest, asuddem ; d abrid n usiley n tayunin timawalin timaynutin s tuyalin yer yiwen n uẓar, « ZW » nezmer ad nessuddem seg-s isem n tigawt « azway/zeggi », isem n umigaw « amezway » d umyag asuddim « yettwazwi ».

« La dérivation se définit en linguistique générale comme le procédure de formation de mots par combinaison d'un élément lexical (appartenant à un inventaire ouvert) et d'un morphème grammatical (appartenant à un inventaire fermé). » (Chaker, 1 : 1995)

« Asuddem yettwasbadu-d deg tesnilest tamatut dakken d abrid n usiley n wawalen s usemlil n uferdis amawalan akked ulyac ajerruman. » (Tasuqqilt-nney)

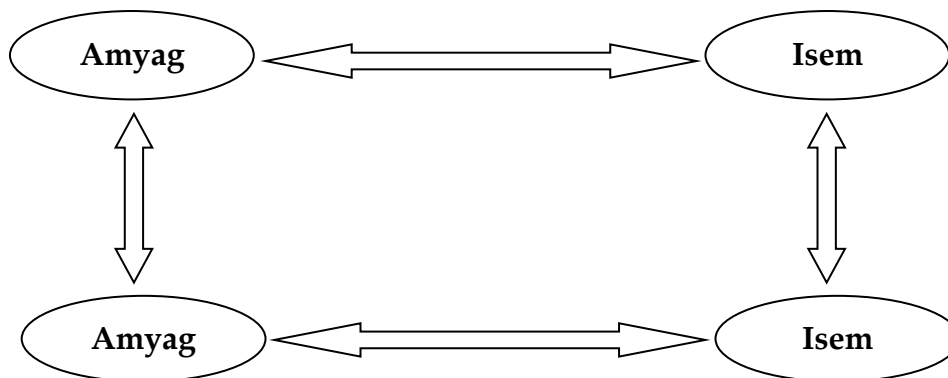
Ɛlaḥsab n yimnadiyen n tesnilest, llan sin n wanawen n usuddem, yella usuddem ajerruman* akked usuddem anfan* ney n tẓara. Anaw amezwaru yeshel, acku ticreḍt n usuddem d wadda n tisuddma banen, maca asuddem anfan iferdisen-is ueren i ufraz. (Haddadou, 2011)

2.1. Asuddem ajerruman

Asuddem n tjerrumt yef wakken i t-id-nebder yakan deg usbaddu n usuddem, s umata d asdukel n tayunt tamawalant akked ulyac* n tjerrumt. Ma nuḡal yer leqdicat d tezrawin i yettwaxeddmen yef usuddem ladiya yef usuddem n tjerrumt, ad d-naf nezzeh n wawal i d-yellan fell-as. Asuddem ajerruman ; d akala i yettidiren deg wayenkud, imi d win i d-ijebden lwelha n yimnadiyen imenza i iqedcen yef tayult n tmaziyt. (Tidjet, 2013)

Ɛlaḥsab n uzenziy i d-yessumer *Yahiaoui*, asuddem n tjerrumt nezmer ad t-nebdu yef wukkuz n yiberdan :

- Asuddem n umyag yef umyag.
- Asuddem n umyag yef yisem.
- Asuddem n yisem yef umyag.
- Asuddem n yisem yef yisem.



2.1.1. Isuddimen n umyag

Amyag yezmer ad yili d aḥerfi ney d asuddim ula d taseftit-nsen d yiwet. Talya tasuddimt tettaleḡ s tmerna n tcreḍt n usuddem (Azwir) i wadda n tisuddma (tayunt tamwalant). Yessefk ad neḥsu dakken asuddem yettbeddil anamek n umyag seld n tmerniwt n yiwet seg talẓiwin tisuddimin n umyag i yettwassnen yer yimnadiyen : Asway, attway, amyay d talya tuddist.

● Asway*

Asway, s umata yettaley s tmerna n tecreḍt n usuddem « s » i umyag aḥerfi, maca tikwal nrennu-tt i yisem, i leṣwat yellan deg ugama ney i ṣṣut n uyersiwi akken ad yuḡal d amyag asuddim (Idir et al, 2020). Ihi, nezmer ad d-nessudem amyag seg umyag-nniḍen ney amyag seg yisem. Wi d kra n yimediyaten i d-nufa seg wammud i d-negmer :

- Asuddem n umyag seg umyag : « s » + « ens » = « yesnusuy ».
- Asuddem n umyag seg yisem :
 - Isem : « s » + « ækkaz » = « sɛukkez ».
 - Ṣṣut n ugama : « s » + « degdeg » = « tesdegdeg ».
 - Ṣṣut n uyersiwi : « s » + « beæbeæ » = « sbeæbeæ ».

Asway yettbeddil talɣa d unamek n umyag, deg talɣa amyag « tekcem » d umyag « tessekcem » mgaraden yiwen yesæa azwir « ss » wayeḍ ur t-yesæi ara. Deg wayen yerzan anamek imyagen-a ḍayen mgaraden « tekcem temyart yer waddaynin » d nettat i ikecmen yer waddaynin. Amyag-a, neqqar-as « amyag aḥerfi », ma « tessekcem temyart taɣaḍt yer waddaynin » mačči d nettat i ikecmen, tigawt n unekcum teḍra-d yef taɣaḍt. Talɣa-a, neqqar-as « Talɣa taswayt ».

Llan kra n yimyagen iḥerfiyen d iramsuken, ur seḍfaren ara asemmad usrid ticki nerna-as ticreḍt n usway « s » ttuɣalen d imyagen imsuken, qqebblen asemmad usrid (Benazzouz, 2021). Imyagen «ader», «kker» d iramsuken, s tmerna n tecreḍ n usway uɣalen d imsuken « yessuder ifassen-is », « yeskker afernanus ».

● Attway*

Attway, yettaley s tmerna n yiwen seg walɣacen-a « ttw, ttu, mm, nn » i umyag aḥerfi akken ad yuḡal d asuddim. Wi d kra n yimediyaten i d-nufa deg tmeslayt n At Ḥebbas :

- « ttw + ečč = yettwaččay ».
- « ttu + ḥettem = yettuḥettem ».
- « mm + zlu = yemmzel ».
- « nn + qḍee = yenneqḍae ».

Attway ḍayen am usway yettbeddil talɣa d unamek n umyag, deg talɣa amyag « yeddem » d umyag « yettwaddem » mgaraden deg « ttw », yiwen yesæa azwir, wayeḍ ur t-yesæi ara. Deg unamek imyagen-a ḍayen mgaraden « yeddem wergaz aḍellæ » ; d argaz i yeddmen aḍellæ, d netta i ixedmen tigawt n tuddma. Amyag-a, nessawal-as « amyag aḥerfi ». Ma yella deg tefyirt « yettwaddem uḍellæ n wergaz » mačči d argaz i ixedmen tigawt maca d albeḍ i yeddmen aḍellæ n urgaz. Talɣa-a, neqqar-as « talɣa tattwayt ».

Ma nesserwes gar tecraḍ n usuddem n uttway ad d-naf yettili tikwal umgired deg unamek gar « ttw » d « mm » akked gar « ttw » d « nn ». Amgired-a, yettban-d kan deg usatal* n tefyirt. Rnu yer-s deg tmeslayt n At Ḥebbas d alyac « ttw » i yugten yef ulɣac « mm » d « nn » deg usemres.

- « ttw » : « tettwačč tixsi », d albeḍ i yeččan tixsi, ma « mm » : « temmečč tixi », am wakken yella wacu i tt-yeččan s daxel.

- « ttw » : « yettwaqleb wakrar », d albeḍ i iqelben akrar, ma « nn » : « yenneqlab wakrar », d akrar i ineqlaben.

Yer tama n talyiwin n uttway, ad d-naf ticreḍt tilemt, kra n yimyagen iramsuken yas d iḥerfiyen war talya n uttway maca deg unamek d attway (Tidjet, 2019). « Yeqqen weydi » = « yettwaqqen weydi », « teyleq teggurt » = « tettwayleq teggurt », « yezzed uzemmur » = « yettwazzed uzemmur ».

Attway d usway s umata ttarran amyag n tyara yemmal-d tigawt, amyag n tyara « cebhen », « meqquer » uyalen senfalayen-d tigawt « ttwacebbhen », « yessemyer ».

● Amyay*

Tameslayt n At Ɛebbas am tuget n tmeslayin n teqbaylit ; talya-s tamyayt tettili-d s tmerna n tecraḍ «my : myuttafen », « m : mnudan » i umyag aḥerfi. Talyiwin timyayin senfalayent-d tiki i umbaddal ney ucrak n tigawt, ttilint-d s usezwer n uzwir i talya taḥerfit n umyag (Sadiqi, 1997).

Talya tamyayt, tettbeddil talya d unamek n umyag, deg talya amyag « themmel » d umyag « myehmalent » mgaraden deg « my », yiwen yesa azwir, wayeḍ ala. Deg unamek imyagen-a dayen mgaraden « themmel teqcic tamdakel-is » d nettat i iḥemmlen, yiwen n uwadem iyef d-tella lehmala. Amyag-a, nessawal-as « amyag aḥerfi ». Ma yella deg tefyirt « myehmalent temdukak » mačči d taqcic kan i iḥemmlen, yakk tiqcicin myehmalent gar-asent. Lmeena-as lehmala tella gar snat ney ugar n snat n teqcicin, ta themmel ta . Talya-a neqqar-as « talya tamyayt ».

Amyag asuddim s uzwir n umyay ma yefti yer usget iseḥu anamek yas iman-is i yella deg tefyirt « mmezrey », « temyussan » maca ma yefti yer wasuf ilaq-as asemmad akken tafyirt ad temmed « mmezrey nekk yid-s », « temyussan yid-s » (Idir et al, 2020).

● Talya tasuddimt tuddist

D timlilit n snat ney ugar n snat tecraḍ n usuddem deg yiwen n umyag aḥerfi. Deg wayen yerzan anamek d azwir amezwaru i yesan azal « msengaren watmaten yef wulac », da d amyay i yesan tawuri d wazal yef usway acku « msengaren » yessenfalay-d tigawt n usenger i ten-icerken (Yahiaoui, 2023). Ti i d talyiwin tuddisin i d-nufa :

- Amyay + asway : « msuffayent ».
- Attway + asway : « ttwasexdamen ».
- Asway + attway : « smenqicen ».
- Attway + amyay + asway : « Ttwamsebran ».

2.1.2 Isuddimen n yisem

Isem asuddim yettaleḍ yef wadda n umyag, d ayen iwumi neqqar asuddem n yisem yef umyag am yisem n tigawt, isem n wallal, arbib,... akken dayen i nezmer ad t-id-nessileḍ seg yisem, d asuddem n yisem yef yisem, yetteli-d usuddem-a, deg yisem n umigaw, arbib, isem n tutlayt,...

● Isem n tigawt d yisem n tyara

Isem n tigawt d yisem n tyara, yetteli-d usileḍ-n sen seg talya taḥerfit n umyag s tmerna n tecraḍ n yisem, amezwaru yettaleḍ-d seg umyag n tigawt « krez : tayerza », « rju : araju » ma d wis sin seg umyag n tyara « imriy : temrey », « hrec : lehruca », « qqar : tayert ».

Akken ad nessiley ismawen n tigawt ney ismawen n tyara, ulac kra n wallugen* i ibanen imi zemren ad mgiriden seg umyag yer wayeḍ ney seg temnaḍt yer tayed, tikwal deg yiwet n temnaḍt ad tafed isem n tigawt yesa atas n talyiwin am imedyaten-a i d-nufa deg tsastant-nney « zwi : azway, zeggi », « cdeḥ : ccdeḥ, ccḍiḥ, acḍaḥ », « rfed : arfad, tarefdawt », yas akken talya-n sen temgarad, anamek-n sen s umata d yiwen.

Tikwal kra n yismawen n tigawt d yismawen n tyara seeun yiwet talya akked wadda n tisuddma (Nait-Zerrad, 1995). « urar : urar¹, turart », « ffad : ffad », « llaz : llaz ».

Isem n tigawt yezmer ad yerfed anamek akmam*, yettuyal d isem akmam ama s talya-s yakan ama s talya-nniḍen. (Imarazene, 2016)

Amyag	Isem n tigawt	Isem akmam
Krez	Tayerza	Tayerza
Kres	Akras	Tiyersi
Cceḍ	Tuccḍa	Ucuḍ
Flu	Fellu	Tifli
Lqem	Aleqqem	Lleqqma
Sired	Asired	Tarda

Tafelwit 01 : Asissen n yismawen n tigawt i irefden anamek n yisem n akmam

Deg tezrawin n tuget n yimnadiyen n tesnilest am *Galand, Chaker, Nait-Zerrad,...* ufan-d dakken atas n talyiwin n yisem n tigawt i yellan, imi tikwal ad tafed imyagen s yiwet n talya maca isem n tigawt-n sen yettaleḥ s talyiwin yemgaraden ney d anemgal talya n yismawen n tigawt d yiwet maca kkan-d seg yimyagen yemgaraden deg talya. Ad neereḍ ad d-nessenked kra n talyiwin tiluganin* i d-yettwabedren s yur *Chaker, Nait-Zerrad, Imarazene,...* s yimedyaten i d- nufa deg tmeslayt n At Ebbas.

¹ Urar : yesa sin n yinumak ; amenzu d lleeb, wis sin d urar n tlawin s ccna d ccḍiḥ deg tmeyra ney deg lfuruḥ.

Talya n umyag	Amyag	Talya n yisem n tigawt / tyara	Isem n tigawt / tyara
$R_1R_2eR_3$	Zdem Fser Kres	$AR_1R_2aR_3$	Azdam Afsar Akras
$R_1R_1eR_2$	Zzem Qqes Zzed Ddez Dden	$TuR_1R_1R_2a$	Tuzzma Tuqqsa Tuzzda Tuddza Tuddna
R_1R_2i	Zwi Rwi Sri	AR_1R_2ay	Azway / Zeggi Arway Asray
R_1R_2u	Bru Dhu Cfu Eyu	$R_1eR_2R_2u$	Berru Dehhu Ceffu Eeggu
IR_1R_2u/iR_3	Imsus Imyur Izwi Iwri Imri	$TeR_1R_2eR_3$	Tesmem Temyer Tezwey Tewrey Temrey
$IR_1R_2iR_3$	Ihnin Ihdiq Imtiw	$LeR_1R_2aR_3a$	Lehnana Lehdaqa Lemtawa
R_1R_1i	Zzi Ffi	$TuR_1R_1R_2a$	Tuzzya Tuffya

Tafelwit 02 : Asissen n kra n talyiwin tiluganin n yisem n tigawt / tyara

Llant talyiwin n yisem n tigawt i yettalyen s usezwer n teyri « a » tikwal s usegri n teyri « i » ney « u », talya-a, ad tt-naf nezzeh deg yimyagen n talya taswayt.

Amyag	Isem n tigawt
Zuzer	Azuzer
Serwet	Aserwet

Weğğeb	Aweğğeb ²
Ceggeḥ	Aceggeḥ ³
Rgigi	Argigi
Yenni	Ayenni
Semzi	Asemzi
Sefti	Asefti
Sedhu	Asedhu
Seḥmu	Aseḥmu

Tafelwit 03 : Asissen n talyiwin n yisem n tigawt i yettalyen s usezwer n teyri « a »

● Isem n umigaw

Isem n umigaw ; d isem i d-nettsuddum s tuget seg umyag, yesɛa tawsit, amɛan d waddad, yezmer ad yili d amigaw « zwi : amezway ney teɛra-d fell-as tigawt « mxel : amexlul ». Llan kra n yismawen n umigaw i d-ittekken seg yisem « lyiɛa : ayeggad ».

Asileɣ n yisem n umigaw deg tmeslayt n At ɛebbas am tmeslayin n teqbaylit , yettili-d s umata s tmerna n yizwiren « m », « n » ney s tussda n tergalt talemast.

- « m » : « zɛɣ : tamezdayt », « kes : ameksa », « zzal : imzulla », « akker : amakur ».
- « n » : « aḡew : anaḡaw », « aḡem : anagam », « xɛb : inɛxɛaben ».
- S tussda n tergalt talemast : « Xleq : axellaq », « xdem : axeddam », « gzer : agezzar ».

Llan kra n yismawen n umigaw i yettalyen s uɛfir aṛerki « ḡi » (Nait-Zerrad, 1995) « lqahwa : aqehwaḡi », « xzen : axeznaḡi ».

● Isem n wallal

Isem n wallal yemmal-d tayawsa s wacu i nxeddem tigawt (Bendali, 2007). Deg tmeslayt n At ɛebbas am tmeslayin n teqbaylit drus n yismawen n wallal i yellan, imi ad tafed tuget-nsen d ireṭṭalen laɣya seg tutlayt n taɛrabt.

Asuddem n yisem n wallal yettili-d seg umyag ama s uzwir « s » i d-yekkan seg tenzeyt « s » « tisiqqest », ama s usileɣ s uzwir « m » am tarrayt* n usileɣ n yisem n umigaw « amehraz », tikwal yeskanay-d isem umigaw « amenqac » (Nait-Zerrad, 1995).

Wi d kra n yismawen n wallal i d-nufa deg tsastant-nney : Amger, imceɛ, isegni, tisiqqest, tiɛdit, tistent, aqerdac, azduz, tamenqart, lmejbed, tasbuḥrut, tajeɛbaɛt, tagersa, tayazilt, taɛekkast, talekkant, dduqmaq⁴, tarabust, azangil,...

² Aweğğeb : d ansay n wass amezwaru n tyerza, ideg d-suffuyen tayerbalt yer tejmaɛt deg-s : tiɛemmit, tazert, rremman,... d asfillet i useggas n sšaba.

³ Aceggeḥ : d asizdeg n yimɛunen n tmellaḥt s uskerɛ d dɛur seld ajmaɛ n lemleḥ akken ad asen-eiwen aggam.

⁴ Dduqmaq : d tafɛist n usɣar, sexdamen-tt deg tesrart n temgeḥlin.

• Arbib

Arbib, d awal i d-yemmalen amek yemmugg kra, s umata ittekk-d seg umyag n tyara « imlul : amellal », akken dayen i yezmer ad d-yekk seg yisem « rrbie : arbiei ».

Arbib yettuneḥsab d isem, acku ireffed yakk timitar* n yisem ; tawsit, amḍan d waddad akked twuriwin-ines, maca asismel-ines ad yili deg tsmilt taddayt n tseddast, imi irennu yer yisem akken ad d-imel amek iga (Chaker, 1985).

Aṭas n tezrawin i d-yellan yef urbib, ula d timuḥliwin n yimussnawen aṭas i yellan fell-as rnu mgaradent, gar yimesnilsen-a *Laoust, Lanfry, prasse, Chaker, Koussmann, Taifi*,... ihi ad neereḍ ad-nessenked kra n talɣiwin i d-nufa ɛlaḥsab n wamek i tent-id-isenked *Chaker*.

- S tmerna n « an » d aḍfir : amelḥan, aqerḥan, amerḥan, aẓidan,...
- S tussda n tergalt talemast d tmerna n « a » sdat n tneggarut : aleggay, azeggay, asemmaḍ,...
- Talɣa «uR₁R₂iR₃» : uclix, ubrin, umlil⁵,...
- Talɣa «iR₁iR₂R₃iR₄» : Imibrik, imiwriy,...
- S tmerna n uzwir : - « bu, mm, at, sut » i yisem : Bu tuyat, mm ibaddaren, At nnif,...
- « ams » i yisem asuf : amsedrar / « ims » i yisem asget : imesdurar,...
- Talɣa « a ----- i » s umata d irbiben i d-yettwasuddmen seg yismawen : amidad, azenḡari, ačini, axuxi, aqehwi, awetniri, abelɛggali, amuqawi, aqelɛawi, abundawi, awihrani, aɛennabi,...
- Irbiben i yettalyen s uzmir « m » am yisem n umigaw, talɣa-a tuget deg tmeslayt-a : Amufay, amaṣay, amaɛlay, amahraw, amerzagu, amerkanti,...

Llan yirbiben i d-yemmalen amḍan « zwir : amezwaru », « gri : aneggaru » reffden ticraḍ n yisem tawsit, amḍan d waddad. Llan dayen yirbiben n umḍan i yettalyen s uzwir « wis » i umalay « tis » i wunti. « wis xemsa », « tis xemsa »,...

2.2. Asuddem anfan

Asuddem anfan, d abrid gar yiberdan n usnerni n umawal, d asuddem wessiɛen yerna yuget (Haddadou, 2007). Asnulfu akked useqdec n usuddem-a, yettemgirid seg tmeslayt yer tin-nniḍen. Asuddem anfan ney tyara yebḍa yef sin n wanawen.

2.2.1. Asuddem s ugawṣil

Yettili-d s tmerna n uzwir* ney n uḍfir* i wawalen akken ad d-nessiley awalen-nniḍen, ara yesɛun azal deg unamek, yal wa d acu i d-yessenfalay : Acebbeḥ, acemmet, asemyer, asemzi,... (Haddadou, 2011). Ayen yerzan isuddimen n tenfalit s ugawṣil*, imesnisen mmeslayen-d yef kraḍet n taggayin tigejdanin :

- Tayunt s uzwir : Timerna n uzwir i wawal akken ad d-nessiley awal amaynut (Azwir + awal = asuddim).
- z + aɛbbuḍ = azenbuḍ. (acemmet)

⁵ Umlil : d akal amellal, uzwayen : d akal azeggay.

- bel + aheddar = abelheddar. (asenqes deg wazal)
- b + aserwal = aberwal. (acemmet)
- q + zzēl = aqēzzul. (acemmet)
- ck + nṭēd = ckenṭēd. (asemyer)

- Tayunt s uḍfir : Timerna n uḍfir i wawal akken ad d-nessileḥ awal amaynut (Awal + aḍfir = asuddim).

- timdunin + c = timducin. (asemzi)
- afus + x = afux. (acemmet)
- cwiṭ + ḥ = cwiṭḥ (asenqes) d asuddem yef wadda n umernu (Bouyoucef-Tarmoul, 2022)

- Tayunt tasemsayt* : Tettaleḥ s tmerna n uzwir d uḍfir i wawal anaṣli akken ad d-yefk awal amaynut (Azwir + awal + aḍfir = asuddim), tawsit-a ur tettūqet ara « q + imi + ḥ = aqemmuḥ ». (tessenfalay-d acemmet)

2.2.2. Asuddem s uslag

Deg tesnilest tawsit-a n usuddem, d asileḥ n wawalen s uslag-nseḥ neḥ s usniles n yifeggagen (tunṭiqin) n wawalen inaṣliyen (Dubois et al, 2002). D allus abruyan*, yettili-d s usegrew n yiḥricen n yiwen n wawal ara aḡ-d-yessilyen tayunt* n umawal. Aslag* (d asniles) abruyan* yettili-d s usegrew n yiḥricen n yiwen n wawal (s umata d ṣṣut n ugama neḥ d ṣṣut n uḡersiḥ) ara aḡ-d-yessilyen tayunt n umawal (awal amaynut).

- ḥlu + ḥlu = ḥluḥlu.
- neḥ + neḥ = neḥneḥ.
- beḥ + beḥ = beḥbeḥ.
- den + den = denden.

Awalen-a isuddimen i d-yettasen s uslag, zemren ad uyalen d adda i usuddem ajerruman :

- Asuddem n umyag s talḡa n uswaḡ : « s » + « neḥneḥ » = « sneḥneḥ ».
- Asuddem n yisem n tigawt : « asdenden ».
- Asuddem n urbib : « qewqew : aqewqaw ».

Tagrayt

Leqdic-a, yella-d d tamuḡli yef usuddem deg tmeslayt n At Ḥebbas, ideḡ neereḍ ad nessissen talḡiwin tisuddimen s usenned yef wayen i d-negmer seg unnar. Nessaram ad nili seg wid i d-yernan xerṣum cwiṭ n umaynut i tmeslayt-a, i tutlayt n tmaziḡt s umata. Iḥi, ilmend n tezrawt-a i nexdem, yessefk ad d-nebder igemmaḍ i d-nufa deg tameslayt-a.

- Anagraw usuddem deg tmeslayt n At Ḥebbas, d amesbaḡur rnu yeḡhed deg wayen yerzan asileḥ d ufares n tayunin yemgaraden n umawal ama deg usuddem ajerruman ama deg usuddem anfan.
- Ḥlaḡsab n tezrawin, idlisen d yimagraden i yettwaxedmen yef tayult n usuddem laḡḡa leqdic n Chaker, Nait-Zerrad, imarazene,... ad d-naf dakken tameslayt-a ur temgarad ara yef tiyaḍ anagar deg usileḥ n talḡiwin tisuddimin (askim n wawalen) yettili cwiṭ n umḡired, d ayen i ikeccmen deg usmeskel amutlay gar tmeslayin. Ad d-nebder kra n yimediyaten i nettawali dakken d tulmisin* rzant tameslayt-a :

- Talya n yirbiben i yettalyen s uzmir « m » am yisem n umigaw, tuget deg tmeslayt-a : Amufay, amazay, amaɛlay, amahraw, amerzagu,... Maca deg tuget n tmeslayin n teqbaylit nettaf talya-nsen s tmerna n « an » d adfir : Afayan, azayan, aɛlayan, ahrawan, arzagan,...

- Talya n yisem n umigaw « amakur » temgarad yef tuget n tmeslayin imi talya-a, deg unamek temmal-d win iyef tedra tigawt mačči d amigaw, ideg qqaren amakar, amakrađ,...

- Yettili-d ubeddel deg uẓar deg kra n talyiwin n usuddem am yisem n tigawt « krez : tayerza » « k » yuẓal d « y », « zwi : zeggi » « w » yuẓal d « gg ».

Tiybula

ACHAB Karim, (2018), « le traitement des racines lexicales en grammaire générative », in Asinag, Numéro 13, PP. 37-52.

BASSET André, (2013), *La langue berbère*, Tizi-Ouzou, Achab.

BENAZZOUZ Katia, (2021), *Amyag deg Tmaziyt (Taqbaylit)-Tasnalya-*, Tizi-Ouzou, Imru.

BENDALI Sadaq, (2007), *Awfus amaynut n tutlayt tamaziyt*, Tizi-Ouzou, Les Oliviers.

BERKAI Abdelaziz, (2009), *Lexique de la linguistique, Français-Anglais-Tamazight. Précédé d'un essai de typologie des procédés néologiques*, Tizi-Ouzou, Achab.

BOUMOULA Nabil, (2010), « La kalaa des Beni Abbès en Algérie : Un royaume au Cœur de la kabylie (Béjaia) », accueilli par le laboratoire IHMC de l'université de paris 1 panthéons, Sorbonne, PP. 01-32.

BOUYOUCHEF-TARMOUL Souhila, (2022), « La classification des dérivés amazighs », in Aleph, Volume 9, Numéro 1, PP. 79-90.

CHAKER Salem, (1983), *Un parler berbère d'Algérie (Kabylie) : Syntaxe*, [Thèse présentée à l'université de Paris V].

CHAKER Salem, (1985), « Adjectif (qualificatif) », in Encyclopédie berbère, II, PP. 129-136.

CHAKER Salem, (1995), « La dérivation (Linguistique) », in Encyclopédie berbère, XV.

CHAKER Salem, (2017), « Racine (Linguistique) », in Encyclopédie berbère, PP. 6732-6745.

DUBOIS Jean et al. (2002 [1994]), *Dictionnaire de linguistique*, Paris, Larousse.

GALAND Lionel, (2013 [2010]), *Regards sur le berbère*, Tizi-Ouzou, Achab.

HADDADOU Mohand Akli, (2007), *Dictionnaire des racines berbères communes*, Tizi-Ouzou, Les Oliviers.

HADDADOU Mohand Akli, (2011), *Précis de lexicologie amazigh*, Alger, ENAG.

IDIR Azedine, YAHIAOUI Mahdi et MEHDI Nacer, (2020), *Asegzawal amezzyan n tesnilest n tmaziyt*, Béjaia, Berri.

IMARAZENE Moussa, (2016), *Awfus n tjerrumt n teqbaylit (Taseddast)*, Tizi-Ouzou, El Amel.

MEZIANI Yacine, (2021), *Azwir yer yiẓerbazen n tesnilest*, Alger, ENAG.

NAIT-ZERRAD Kamel, (1995), *Grammaire du berbère contemporain (kabyle), Morphologie : Tajerrumt n tmaziyt tamirant (Taqbaylit), Talyiwin*, Alger, ENAG.

SADIQI Fatima, (1997), *grammaire du berbère*, Paris, l'harmattan.

SERHOUAL Mohammed, (2001-2002), *Dictionnaire tarifit-français*, [Thèse de doctorat d'état en lettres, Université Abdelmalek Essaadi de Tétouan, Maroc].

TAIFI Miloud, (1990), « L'altération des racines en berbère, la diachronie dans la synchronie », *in* Awal, Numéro 6, PP. 219-232.

TIDJET Mustapha, (2013), *La patronymie dans les daïras de Timezrit, Sidi-Aich et Chemini : étude morphologique et sémantique*, [Thèse de Doctorat en sciences, Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou].

TIDJET Mustapha, (2020), « Formes et valeurs du passif en tamazight », *in* Multilinguales, Volume 7, Numéro 2, PP. 156-165.

YAHIAOUI Mahdi, (2023), *Kra n tsura i tegzi n tesnilest n tmaziyt*, Alger, ENAG.

بنوجيت يوسف، (2007)، قلعة بني عباس ابان القرن السادس عشر للميلاد، ترجمة : سامية سعيد عمار، الجزائر، دحلب.

Amawal

Tamaziyt	Tafransist	Tamaziyt	Tafransist
Azayer	Statut	Asuddes	Composition
Azar	Racine	Amesbayur	Riche
Askim	Schème	Ayen kud	Synchronie
Akala	Procédé	Asway	Factitif
Ajerruman	Grammaticale	Attway	Passif
Anfalan	Expressive	Amyay	Réciproque
Adda	Base	Amsuk	Transitif
Alyac	Monème	Aramsuk	Intransitif
Asatal	Contexte	Allugen	Règles
Akmam	Concret	Imesnilsen	Linguistes
Azwir	Préfixe	Taseknawalt	Lexicographie
Aɖfir	Suffixe	Taseddast	Syntaxe
Agawɣil	Affixation	Tarrayt	Méthode
Anaw	Type	Tayunt	Unité
Aslag	Redoublement	Tasemsayt	Mixte
Abruyan	Partiel	Ticreɖt	Marque
Anagraw	Système	Timitar	Marques
Asayed	Objectif	Tixamsanin	Chamito-Sémitiques
Arazuy	Refuge	Tulmisin	Caractéristiques

Biographie des auteurs

AGAOUA Mohammed, doctorant en langue et culture amazighes, spécialité Linguistique et Didactique à l'université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou (UMMTO). Diplômé d'un DUEA en droit des affaires de l'université A. Mira de Béjaia, Professeur d'enseignement secondaire en Tamazight de 2015 à 2024. Actuellement exerçant en tant que chargé de l'information scientifique et technologique niveau 2 au Centre de Recherche en Langue et Culture Amazighes de Béjaia (CRLCA) de juin 2024 à nos jours. Auteur d'articles et de communications scientifiques nationales dans le domaine de la langue et culture amazighes.

ALIK Koussaila est enseignant- chercheur à l'université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou depuis 2012. Il obtient son doctorat en 2017, suivi de son habilitation à diriger des recherches (HDR) en 2019. Actuellement, il exerce en tant que Maître de conférences de classe « A » au sein du département de langue et culture amazighes, à la faculté des lettres et des langues à l'université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou.